

CCB

25  
ANOS

# Vesselina Kasarova

Concerto de' Cavalieri | Marcello Di Lisa

# Vesselina Kasarova

## Concerto de' Cavalieri Marcello Di Lisa

9 novembro 21h

Grande Auditório

M / 6

**Vesselina Kasarova** meio-soprano

**Marcello Di Lisa** direção musical

### Concerto de' Cavalieri

violinos

**Federico Guglielmo** solista / **Alessia Pazzaglia** solista

**Marialuisa Barbon** / **Katarzyna Solecka** / **Gabriele Politi**

**Giancarlo Ceccacci** / **Heilke Wulff**

**Gian Claudio Del Moro** viola

violoncelos

**Gioele Gusberti** solista / **Valeria Brunelli**

**Luca Cola** contrabaixo

**Salvatore Carchiolo** cravo

APOIO

### PROGRAMA

#### Antonio Vivaldi

Sinfonia de *La Verità in cimento* ⌚ 5'

*Allegro – Andante – Allegro*

#### Georg Friedrich Händel

*Verdi Prati*, ária de *Alcina* ⌚ 5'

#### Georg Friedrich Händel

*Sta nell'Ircana, pietrosa tana*, ária de *Alcina* ⌚ 5'

#### Arcangelo Corelli

Concerto Grosso em Ré maior, op. 6 n.º 4 ⌚ 9'

*Adagio, Allegro – Adagio, Vivace – Allegro*

#### Antonio Vivaldi

*Se al giorno vi chiudete*, ária de *Tito Manlio* VERSÃO DE 1720 ⌚ 6'

#### Georg Friedrich Händel

*Se bramate d'amar chi vi sdegna*, ária de *Serse* ⌚ 7'

### INTERVALO

#### Georg Friedrich Händel

Concerto Grosso em Fá maior, op. 6 n.º 2 ⌚ 12'

*Andante larghetto – Allegro – Largo – Allegro ma non troppo*

#### Giovanni Battista Pergolesi

*Che fiero martire*, ária de *Il prigionier superbo* ⌚ 5'

#### Antonio Vivaldi

Concerto para cordas em Ré maior, RV 121 ⌚ 6'

*Allegro molto – Adagio – Presto*

#### Georg Friedrich Händel

*Mi lusinga il dolce affetto*, ária de *Alcina* ⌚ 7'

#### Georg Friedrich Händel

*Fammi combattere*, ária de *Orlando* ⌚ 5'

# Apresentação do programa

Vesselina Kasarova e Marcello Di Lisa, com o agrupamento Concerto de' Cavalieri, propõem um programa que apresenta alguns dos mais importantes mestres do início do século XVIII: antes de mais Händel, que compôs temas e motivos de inigualável beleza; mas também Vivaldi, cujas invenções tornaram o melodrama italiano famoso em toda a Europa. Por último, Corelli e Pergolesi, dois dos principais expoentes do barroco romano e napolitano.

A produção operática de Georg Friedrich Händel (1685-1759) é muito vasta, e a ele se devem algumas das obras-primas líricas do barroco europeu. Duas destas obras-primas são sem dúvida as árias da ópera *Alcina* propostas no programa: *Verdi prati* e *Mi lusinga il dolce affetto*, duas melodias de grande *pathos*, típicas da escrita de Händel, em que o compositor consegue representar a pureza do sentimento de Ruggiero pela sua amada Bradamante através da beleza e da ternura da melodia, em duas composições só aparentemente transparentes e lineares, mas na verdade densas de significado musical. Da ópera *Alcina* também escolhemos a ária *Sta nell'Ircana pietrosa tana*, de grande virtuosismo e um exemplo representativo do belo canto haendeliano. De valor excepcional e pertencendo ao género das supostas «árias de batalha», temos *Fammi combattere*, tirada da ópera *Orlando* e *Se bramate d'amar chi vi sdegnate*, de *Serse*, concebidas em chave virtuosística para evidenciar a bravura do solista, quer com notas sustentadas quer com passos de agilidade que requerem solidez técnica

e uma vitalidade interpretativa fora do comum. A magnitude de Händel não prescinde do seu excepcional talento como compositor de música instrumental: no âmbito do programa será, por isso, executado o Concerto Grosso op. 6 n.º 2 em Fá maior, uma passagem tirada da que é provavelmente a sua publicação mais importante, os Concertos Grossi op. 6, que representam perfeitamente o estilo do compositor, caracterizado por uma invenção melódica de imenso fascínio e frescura, mas também por uma complexidade harmónica e contrapontística que revelam a sua profunda cultura musical.

De raríssima execução, apesar de se tratar de uma passagem de Vivaldi, é também a ária *Se al giorno vi chiudete*, já que foi tirada da segunda versão de *Tito Manlio* (Roma, 1720). É uma ária comovedora, em que cada artifício retórico e musical – o modo menor, a conduta homorrítmica das partes, o uso perspicaz de cromatismos – reflecte a emoção de dor resignada que o compositor quer transmitir.

A fama de Vivaldi está relacionada especialmente com as suas composições para violino. O compositor teve o mérito de incentivar um rápido progresso da técnica do violino, propondo soluções que para a época pareceriam quase vanguardistas. As duas passagens instrumentais do programa, a Sinfonia da ópera *La Verità in Cimento* RV 739 e o Concerto para cordas em Ré maior, RV 121, representam muito bem

a passagem do estilo veneziano tradicional para o barroco mais maduro e complexo, e contém todos os elementos característicos de estilo compositivo de Vivaldi: um virtuosismo predominante e a modernidade absoluta da invenção musical e da técnica violinística.

A completar, tanto quanto possível no espaço de um concerto, esta panorâmica dos grandes compositores da época barroca, não podiam faltar Arcangelo Corelli (1653-1713) e Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736), símbolos das gloriosas escolas de música de Roma e de Nápoles. De Corelli executa-se o célebre Concerto Grosso op. 6 n.º 4 em Ré maior.

Trata-se realmente de um marco miliário do repertório instrumental barroco italiano – juntamente com os outros onze concertos da colectânea op. 6 – com os quais o género do «concerto grosso» alcança o seu mais alto grau de desenvolvimento, e apresenta todos os traços salientes do estilo romano: atmosferas magnificentes, calma pastoral, lirismo elegíaco.

No que respeita à ópera lírica napolitana, o programa prevê por último *Che fiero martire*, da ópera *Il prigionier superbo* (1733), uma ária completamente «galante» que testemunha aquela extraordinária época de passagem em que Pergolesi viveu, já quase não «barroca», mas ainda não «clássica».

CONCERTO DE' CAVALIERI

Tradução do italiano de Rita Gonçalves Ramos.  
A tradutora escreve segundo o antigo acordo ortográfico.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759

## **Verdi prati**

ária de *Alcina*

Verdi prati, selve amene,  
perderete la beltà.  
Vaghi fior, correnti rivi,  
la vaghezza, la bellezza  
presto in voi si cangerà.  
E cangiato il vago oggetto  
all'orror del primo aspetto,  
tutto in voi ritornerà.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759

## **Sta nell'ircana, pietrosa tana**

ária de *Alcina*

Sta nell'Ircana pietrosa tana  
tigre sdegnosa, e incerta pende,  
se parte, o attende  
il cacciator.  
Dal teso strale  
guardar si vuole;  
ma poi la prole  
lascia in periglio.  
Freme e l'assale  
desio di sangue,  
pietà del figlio;  
poi vince amor.  
(Parte in fretta.)

ANTONIO VIVALDI  
1678-1741

## **Se al giorno vi chiudete,**

ária de *Tito Manlio*

versão de 1720

Se al giorno vi chiudete,  
pupille vaghe e belle,  
anch'io voglio morir.  
Meglio è con voi, mie stelle,  
passar l'onda di Lete,  
che vivere e languir.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759

## **Se bramate d'amar chi vi sdeгна**

ária de *Serse*

Se bramate d'amar, chi vi sdeгна,  
vuó' sdegnarvi, ma come, non so.  
La vostr'ira crudel me l'insegna,  
tento farlo, e quest'alma non può.

GIOVANNI BATTISTA PERGOLESI  
1710-1736

## **Che fiero martire**

ária de

*Il prigionier superbo*

Che fiero martire,  
in mezzo al gioire,  
da ignoto timore  
sentirsi agitar.  
Son rege, son sposo,  
e pure il mio core  
non trova riposo,  
non sa che bramar.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759

## **Mi lusinga il dolce affetto**

ária de *Alcina*

Mi lusinga il dolce affetto  
con l'aspetto del mio bene,  
Pur chi sa? Temer conviene  
che m'inganni amando ancor.  
Ma se quella fosse mai  
che adorai, e l'abbandono,  
infedele, ingrato io sono,  
sono crudele e traditor.

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
1685-1759

## **Fammi combattere**

ária de *Orlando*

Fammi combattere  
mostri tifei,  
novi trofei  
se vuoi dal mio valor.  
Muraglie abbattere  
disfar incanti,  
se vuoi ch'io vanti  
darti prove d'amor.



## Vesselina Kasarova

MEIO-SOPRANO

Vesselina Kasarova nasceu em Stara Zagora (Bulgária) e começou a tocar piano aos quatro anos. Depois de ter estudado piano e recebido o seu diploma, começou a estudar canto com Ressa Koleva na Academia Nacional de Música de Sófia, sendo que ainda era estudante quando começou a interpretar grandes papéis na Ópera Nacional.

Em 1989, foi contratada pela Ópera de Zurique, onde rapidamente se tornou numa das cantoras favoritas do público, tendo sido descrita pela imprensa internacional como uma grande descoberta. Nesse mesmo ano, venceu o primeiro prémio da competição alemã Neue Stimmen, em Gütersloh. Dois anos mais tarde, Vesselina Kasarova estreou-se no Festival de Salzburgo, interpretando Annio em *La Clemenza Di Tito*, sob direção de Sir Colin Davis. Ainda nesse ano, fez a sua estreia no papel de Rosina na Ópera Estatal de Viena.

Desde então, já interpretou papéis de Mozart (Dorabella em *Così Fan Tutte*; Zerlina em *Don Giovanni*; Idamante em *Idomeneo*; Sesto em *La Clemenza Di Tito*; Farnace em *Mitridate, Re Di Ponto*), de compositores de

*bel canto* (Rosina em *Il Barbiere Di Siviglia*; Angelina em *La Cenerentola*; Isabella em *L'italiana In Algeri*; Romeo em *I Capuleti E I Montecchi*; Giovanna Seymour em *Anna Bolena*), e do repertório francês (Charlotte em *Werther*; Marguerite em *La Damnation De Faust*; Léonor De Guzman em *La Favorite*; Dalila em *Samson Et Dalila*; Carmen em *Carmen*). Vesselina Kasarova também já atuou nalgumas das principais casas de ópera e festivais do mundo: Grande Teatro de Genebra, Royal Opera House (Londres), Grande Teatro do Liceu (Barcelona), Ópera Alemã de Berlim, Ópera Estatal da Baviera, Ópera Nacional de Paris, Teatro alla Scala (Milão), Ópera Estatal de Viena, Ópera Lírica de Chicago, Metropolitan Opera (Nova Iorque), Ópera de São Francisco, Casa de Ópera de Zurique, Ópera Holandesa (Amsterdão), Ópera Semper (Dresden), Ópera Estatal de Hamburgo, Teatro Real (Madrid), Ópera de Colónia, e no Festival de Salzburgo, no Maggio Musicale Fiorentino e no Rossini Opera Festival em Pesaro.

Vesselina Kasarova já trabalhou com maestros célebres como Nikolaus Harnoncourt, Sir Colin Davis, Pinchas Steinberg, Donald Runni-



## Marcello Di Lisa

MAESTRO

cles, Daniel Barenboim, Fabio Luisi, Riccardo Muti, Seiji Ozawa, Sir Roger Norrington, Ivor Bolton, Semyon Bychkov, Wolfgang Sawallisch, Franz Welser-Möst, Zubin Mehta, Rossen Milanov, Harry Bicket, Antonio Pappano, Andris Nelsons, Vladimir Fedosejew, Sir John Eliot Gardiner e Mark Minkowski.

A sua discografia inclui gravações completas de óperas (*Tancredi*; *Werther*; *I Capuletti e I Montecchi*; *La Favorite*; *La Cenerentola*; *La Clemenza di Tito*; *Dom Sébastien, Roi de Portugal*) e vários recitais, tendo recebido diversos prémios.

Vesselina Kasarova detém o título *Kammersängerin* da Ópera Estatal da Baviera, em Munique, e de *Kammersängerin* da Ópera Estatal de Viena.

Marcello Di Lisa (1978) é doutorado em Filologia e Literatura Grega e Latina pela Universidade de Pisa. Colaborou com revistas de renome na área da filosofia antiga, especialmente ao nível da matemática grega. Estudou cravo, piano e composição, com especial interesse na filologia musical. Na Scuola Normale Superiore de Pisa, fundou a orquestra *Concerto de' Cavalieri* que, sob a sua tutela, veio a ser reconhecida como uma das mais importantes orquestras de instrumentos musicais de época.

Marcello Di Lisa já participou em algumas das grandes temporadas de concertos internacionais, como do Centro Cultural de Belém, da Musikverein, em Viena, do Concertgebouw, em Amsterdão, do Auditório Nacional em Madrid, do Festival d'Ambronay ou do Festival de Radio France. Gravou inúmeros discos para a Sony que foram aclamados pela crítica e que lhe valeram duas nomeações nos International Classical Music Awards. Mais recentemente, a sua pesquisa musicológica surge centrada nas obras não publicadas de Alessandro Scarlatti.



## Concerto de' Cavalieri

Descrita como «um dos grupos italianos dedicados à *performance* de instrumentos musicais do século XVIII mais vibrante e emocionante» (*Fanfare*), a orquestra Concerto de' Cavalieri foi fundada por Marcello Di Lisa e atua regularmente em espaços como o Centro Cultural de Belém, o Musikverein, em Viena, o Concertgebouw, em Amsterdão, o Auditório Nacional, em Madrid, o Festival d'Ambroynay, a Sala Verdi, em Milão, o Festival de Radio France, em colaboração com solistas como Daniela Barcellona, Vivica Genaux, Ann Hallenberg, Kristina Hammarström, Ana Quintans e Maurice Steger.

Envolvido na redescoberta de obras esquecidas, o agrupamento foi responsável pelas estreias da serenata *Erminia*, de Alessandro Scarlatti, da serenata *La Iole*, de Nicola Porpora, e da ópera de Vivaldi *Tito Manlio* (versão de 1720, Roma).

O Concerto de' Cavalieri também colabora frequentemente com a Sony, em particular no que diz respeito ao *The Baroque Project* [O Projeto Barroco], um projeto de vários anos com a Sony Classical dedicado à gravação de óperas italianas do século XVIII. Os primeiros quatro CD desta série centram-se nas árias de ópera e música instrumental dos compositores Alessandro Scarlatti, Giovanni Battista Pergolesi, Antonio Vivaldi e Tomaso Albinoni. Os discos incluem várias estreias mundiais e foram aclamados pela crítica a nível internacional. O quarto CD deste projeto, *Albinoni Opera Arias*, com a soprano Ana Quintans, é composto por nove gravações em estreia mundial, tendo sido nomeado para os International Classical Music Awards. O último disco foi lançado em novembro de 2016 e inclui as Aberturas de Ópera de Alessandro Scarlatti e *Concerti Grossi*, para além de quatro gravações em estreia mundial.



**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO** / PRESIDENTE ELÍSIO SUMMAVIELLE / VOGAL ISABEL CORDEIRO / VOGAL LUÍSA TAVEIRA  
ASSESSOR DO PRESIDENTE JOÃO CARÉ / SECRETARIADO LUÍSA INÊS FERNANDES / RICARDO CERQUEIRA

**DIREÇÃO DE ARTES PERFORMATIVAS** / PROGRAMAÇÃO ANDRÉ CUNHA LEAL / FERNANDO LUÍS SAMPAIO / **DEPARTAMENTO DE OPERAÇÕES** / COORDENADORA PAULA FONSECA / PRODUÇÃO INÊS CORREIA / PATRÍCIA SILVA / HUGO CORTEZ / JOÃO LEMOS VERA ROSA / DIREÇÃO DE CENA PEDRO RODRIGUES / PATRÍCIA COSTA / JOSÉ VALÉRIO / TÂNIA AFONSO / CATARINA SILVA / FRANCISCA RODRIGUES / SOFIA SANTOS / SECRETARIADO DO DEPARTAMENTO DE OPERAÇÕES SOFIA MATOS / **DEPARTAMENTO TÉCNICO** COORDENADOR MÁRIO CAETANO / CHEFE TÉCNICO DE PALCO RUI MARCELINO / ADJUNTO DA COORDENAÇÃO TÉCNICA PEDRO CAMPOS TÉCNICOS PRINCIPAIS LUÍS SANTOS / RAUL SEGURO / TÉCNICOS EXECUTIVOS F. CÂNDIDO SANTOS / CÉSAR NUNES / JOSÉ CARLOS ALVES HUGO CAMPOS / MÁRIO SILVA / RICARDO MELO / RUI CROCA / HUGO COCHAT / DANIEL ROSA / JOÃO MOREIRA / FÁBIO RODRIGUES / CHEFE TÉCNICO DE AUDIOVISUAIS NUNO GRÁCIO / CHEFE DE EQUIPA DE AUDIOVISUAIS NUNO BIZARRO / TÉCNICOS DE AUDIOVISUAIS EDUARDO NASCIMENTO / PAULO CACHEIRO / NUNO RAMOS / MIGUEL NUNES / CHEFE DE MANUTENÇÃO PAULO SANTANA / TÉCNICOS DE MANUTENÇÃO LUÍS TEIXEIRA / VÍTOR HORTA / SECRETARIADO DO DEPARTAMENTO TÉCNICO YOLANDA SEARA

**DIREÇÃO DE MARKETING E DESENVOLVIMENTO** / DIRETORA MADALENA REIS / ASSISTENTE DE DIREÇÃO MANUELA ALVES SECRETARIADO VERA RIBEIRO / **COMUNICAÇÃO** COORDENADORA SOFIA MANTUA / PLATAFORMAS DIGITAIS SANDRA GRILLO / ASSESSORIA DE IMPRENSA SOFIA CARDIM / EDIÇÃO DE CONTEÚDOS E REDES SOCIAIS SANDRA ALMEIDA / CONTEÚDOS DIGITAIS FLÁVIO PEREIRA / EDIÇÕES JOÃO MOÇO / **GABINETE GRÁFICO** SUPERVISORA PAULA CARDOSO / PAULO FERNANDES / MARISA LOURENÇO / SANDRA SALGUEIRO **RELAÇÃO COM PÚBLICOS** COORDENADORA ISABEL ROQUETTE / RELAÇÕES PÚBLICAS INÊS MAIA / GESTÃO DE BASE DE DADOS E CARTÃO AMIGO VERA MESTRINHO



PARCEIRO MEDIA TEMPORADA 2018





## UMA BOA IDEIA

**FORMULÁRIO/INSCRIÇÃO ONLINE EM [WWW.AMIGOCCLPT](http://WWW.AMIGOCCLPT)**

### DESCONTOS AMIGO CCB

SÓ APLICADOS A BILHETES SUPERIORES A 8€ PARA ESPETÁCULOS COM PRODUÇÃO CCB

#### 30% DESCONTO CARTÃO AMIGO CCB

INDIVIDUAL, SENIOR, JOVEM E FAMÍLIA

### DESCONTOS HABITUAIS

SÓ APLICADOS A BILHETES SUPERIORES A 12€ PARA ESPETÁCULOS COM PRODUÇÃO CCB

#### 30% PARA BILHETES DE ÚLTIMA HORA,

A PARTIR DE 30 MINUTOS ANTES DO INÍCIO DO ESPETÁCULO  
APENAS PARA BILHETES ADQUIRIDOS NA BILHETEIRA DO CCB

#### 20% PARA MENORES DE 25 ANOS E MAIORES DE 65 ANOS

EXCETO 1.ª PLATEIA NO GRANDE AUDITÓRIO

#### 10% PARA TITULARES DO CARTÃO FNAC

APENAS PARA BILHETES ADQUIRIDOS NOS POSTOS DE ATENDIMENTO

#### 25% PARA CLIENTES DA CP

APENAS PARA BILHETES ADQUIRIDOS NOS POSTOS DE ATENDIMENTO

#### 50% PARA DESEMPREGADOS

CONTRA APRESENTAÇÃO DE COMPROVATIVO DO IEFP  
APENAS PARA BILHETES ADQUIRIDOS NOS POSTOS DE ATENDIMENTO

QUOTA LIMITADA DE BILHETES A 5€ PARA ESTUDANTES E PROFISSIONAIS DE ESPETÁCULO  
ESTE DESCONTO É VÁLIDO EXCLUSIVAMENTE PARA BILHETES ADQUIRIDOS NA BILHETEIRA CCB  
PARA O 2.º BALCÃO DO GRANDE AUDITÓRIO E PARA AS LATERAIS NO PEQUENO AUDITÓRIO

## Siga-nos



#ccbelem  
#amigoccb

Já a seguir

MÚSICA

# Orquestra de Câmara Portuguesa

DIREÇÃO MUSICAL

Pedro Carneiro

## Solistas da Jovem Orquestra Portuguesa

Sofia Ruivo VIOLINO

Pedro Capelão OBOE

Luís Cruz VIOLONCELO

António Andrade FAGOTE

Neste concerto da Orquestra de Câmara Portuguesa, o maestro Pedro Carneiro apresentará pela primeira vez em Portugal a obra *Breaking the Ice* da compositora sueca Karin Rehnqvist. Quebrado esse gelo entre orquestra e público, o concerto prossegue com uma obra que simboliza bem o diálogo promovido entre a experiência da música de câmara e a música sinfónica, a Sinfonia Concertante em Si bemol Maior, de Joseph Haydn. Por fim, voltamos ao encontro com a natureza com a Sinfonia n.º 6, ou, simplesmente, *Pastoral*, de Ludwig van Beethoven.

11 novembro 17h

Grande Auditório

M/6